

Monsieur Michel FEY  
C/O ambassade de la République  
Fédérale d'Allemagne  
KIGALI

Objet: Match amical de Football  
entre PANTHERES NOIRES du  
Rwanda et F.C. KAISERSLAUTERN  
d'Allemagne.-

Monsieur,

Référence faite à la lettre du 14 avril  
1986 de Monsieur Fritz Enrich, Entraîneur de F.C. KAISERSLAUTERN et à celle  
du 6 mai 1986 du Docteur Holt relatives au jumelage entre les équipes  
PANTHERES NOIRES du Rwanda et KAISERSLAUTERN d'Allemagne, j'ai l'honneur  
de porter à votre connaissance que je suis d'accord pour un match amical  
de Football à KIGALI à une période qui sera proposée par la formation  
F.C. KAISERSLAUTERN.

Aussi vous demanderais-je de nous indiquer  
en temps utile la période qui conviendrait pour la visite de F.C. KAISERSLAU-  
TERN dans notre pays.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression  
de ma considération distinguée.

C.C.L.S:

- Monsieur le Ministre des Affaires  
Etrangères et de la Coopération  
KIGALI
- Monsieur l'Ambassadeur de la  
République Fédérale d'Allemagne  
KIGALI
- Monsieur le Président de la MURAMA  
KIGALI
- Monsieur le Président de l'Equipe  
PANTHERES NOIRES  
KIGALI

Le Ministre de la Jeunesse  
et du Mouvement Coopératif  
NDIRUKOLEYEMANA Augustin  
Et Col. etc.

UGEMA Romuald  
Secrétaire Général



Remette  
traduction demandée  
DSS  
Nuluy  
76/7/88

Ministère de l'Intérieur  
et du Sports

6 mai 1986

Monsieur Michel Fay;  
C/• Ambassade d'Allemagne  
au Rwanda - Kigali

B.P 1500  
5300 Bonn 1

Info. DIVAS. B 8C  
attendre  
25/7/86  
BSE  
11/7/86

Engagement du FC Kaiserslautern pour le jumelage

Excellence Monsieur Fey,

Nous envoyons la lettre de club Kaiserslantern du 14 avril 1986  
nous demandant de le mettre en contact avec le Ministère des Sports  
et du club Panthères Noires de Kigali pour leur faire des propositions.

Un matériel de soutien pour l'équipe junior des Panthères Noires  
sera étudié dans notre projet social.

Avec meilleurs salutations

Dr Molt.-



*Requête  
traduction demandée  
DSS/Huby  
16/4/86*

1. Le Club de Football Kaiserslautern E.V.

Votre écrit du 7 Avril 1986

14 Avril 1986

Excellence Monsieur le Docteur Molt,

Comme nous l'avons détaillé avec Monsieur Weichert, nous voudrions très volontiers soutenir la coopération entre le Rwanda et la Rhénanie Palatinat dans le secteur de football.

X Le jumelage avec l'équipe Championne du Rwanda nous serait la meilleure possibilité pour notre engagement.

Pour la réalisation de ce jumelage nous demandons votre proposition.

Nous devrions réaliser un projet d'Aide au Rwanda pas des oeuvres sociales de bienfaisance en préparant un match dans ce but. Une telle rencontre devrait être organisé en temps voulu.

Il serait souhaitable, que les deux camps soient disponibles pour un conclusion positive de ce jumelage.

Mes meilleurs salutations  
FC Kaiserslautern  
Fritz Enrich  
Manager

*DGSL.  
Accord pour le match  
écrite à Mr Fay  
urgent  
A*

*Traduire*

# Rheinland-Pfalz



JUMELAGE RHENANIE-PALATINAT/RWANDA Bureau de Coordination		
Eing.: 15. MAI 1986		
Postfach 3280, 6500 Mainz 1		
Bearbeitung	Wiedervor...	Erledigt

Ministerium des Innern und für Sport

Ministerium des Innern  
und für Sport

Herrn  
Michael Fey  
c/o Botschaft der Bundesrepublik  
Deutschland in Kigali/Ruanda  
Postfach 1500

5300 Bonn 1

Schillerplatz 3-5  
6500 Mainz 1  
Telefon 061 31/16-3295  
Telex 4187 609  
Telefax 061 31/16 3595 und 16 34 47  
Aktenzeichen: 133 - 30/0  
Datum: 6. Mai 1986

Betr.: Engagement des 1. FC Kaiserslautern für die  
Partnerschaft

Sehr geehrter Herr Fey,

wir übersenden in Ablichtung das Schreiben des 1. FC Kaisers-  
lautern vom 14. April 1986 und bitten, in Verbindung mit dem  
Sportministerium und den "Schwarzen Panther" von Kigali ge-  
eignete Vorschläge zu machen.

Ggf. kann auch an eine materielle Unterstützung einer Jugend-  
mannschaft der "Schwarzen Panther" als soziales Projekt ge-  
dacht werden.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

*[Handwritten Signature]*  
(Dr. Molt)



# 1. FUSSBALL-CLUB KAISERSLAUTERN E. V.



GESCHÄFTSSTELLE: 6750 KAISERSLAUTERN STADION BETZENBERG, NORDTRIBÜNE POSTFACH 24 27

FUSSBALL · HANDBALL · LEICHTATHLETIK · BOXEN · HOCKEY · BASKETBALL

1. FUSSBALL-CLUB KAISERSLAUTERN E. V. · POSTFACH 24 27  
6750 KAISERSLAUTERN

16. APR. 1986  
1  
AZ

DEUTSCHER FUSSBALL-MEISTER 1951 und 1953  
**STADION BETZENBERG**

GESCHÄFTSSTELLE  
STADION BETZENBERG - NORDTRIBÜNE  
TELEFON: (06 31) 120 05  
TELEX: 45 954 fck d

Ministerium des Inneren u.f. Sport  
z.H. Herrn Dr. Molt  
Schillerplatz

6500 Mainz

DATUM 14.04.86

1/ Rebruck an 2015 gemeldet

2/ 2. Vorgang 133-30/0

Ihr Schreiben vom 07.04.86

Sehr geehrter Herr Dr. Molt,

wie wir es Herrn Dr. Weichert bereits mitgeteilt haben, würden wir sehr gerne die Partnerschaft des Landes Rheinland-Pfalz mit Ruanda auf dem Sektor Fußball unterstützen.

Die von Ihnen erwähnte Partnerschaft mit dem ruandischen Fußballmeister wäre uns eine willkommene Möglichkeit, unser Engagement zu beweisen. Zur Realisierung dieser Partnerschaft erbitten wir Ihre Vorschläge.

Sollten Sie ein soziales und wohltätiges Hilfsprojekt in Ruanda mit unserer Unterstützung, durch Veranstaltung eines für diesen Zweck terminierten Spieles, realisieren können, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Ein solches Spiel sollte aber rechtzeitig zwischen uns vereinbart werden.

Es wäre wünschenswert, wenn die von beiden Seiten signalisierte Bereitschaft zur Partnerschaft einen positiven Abschluß erfahren würde.

Mit freundlichen Grüßen

1.F.C. Kaiserslautern e.V.

*Fritz Emrich*  
Fritz Emrich  
Geschäftsführer